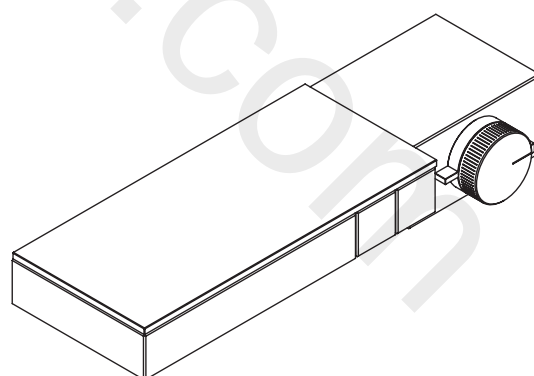


DE /	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR /	Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN /	Instructions for use / Assembly instructions	04
IT /	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES /	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL /	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK /	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT /	Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL /	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS /	Návod k použití / Montážní návod	11
SK /	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH /	<b>用户手册 / 组装说明</b>	13
RU /	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI /	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV /	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT /	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR /	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR /	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO /	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL /	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL /	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET /	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV /	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR /	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO /	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG /	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ /	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR /	<b>دليل الاستخدام / تعليمات التجميع</b>	29
HU /	Használati útmutató / Szerelési útmutató	30
JP /	<b>取扱説明書 / 施工説明書</b>	31



AXOR Edge  
46240000 / 46241000

**⚠ SICHERHEITSHINWEISE**

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.

**MONTAGEHINWEISE**

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- / Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

**TECHNISCHE DATEN**

Betriebsdruck: max. 1 MPa  
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa  
 Prüfdruck: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heißwassertemperatur: max. 60°C  
 Anschlussmaße: 150mm  
 Thermische Desinfektion: 70°C/4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Eigensicher gegen Rückfließen! Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**JUSTIERUNG** (siehe Seite 34)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



**WARTUNG** (siehe Seite 39)

- / Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- / Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



**MASSE** (siehe Seite 34)

**DURCHFLUSSDIAGRAMM** (siehe Seite 35)

- ① Abgang Brause
- ② Abgang für zusätzlichen Verbraucher (freier Durchfluss)



**SERVICETEILE** (siehe Seite 38)

XXX = Farbcodierung  
 000 = Chrom  
 130 = Polished Bronze  
 300 = Polished Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 990 = Polished Gold-Optic



**REINIGUNG** (siehe Seite 41)



**BEDIENUNG** (siehe Seite 37)



**PRÜFZEICHEN** (siehe Seite 41)

**STÖRUNG**

/ Wenig Wasser

**URSACHE**

- / Versorgungsdruck nicht ausreichend
- / Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt
- / Siebdichtung der Brause verschmutzt

**ABHILFE**

- / Leitungsdruck prüfen
- / Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
- / Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen

/ Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

/ Rückflussverhinderer verschmutzt/defekt

/ Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

/ Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein

- / Thermostat wurde nicht justiert
- / Zu niedrige Warmwassertemperatur

- / Thermostat justieren
- / Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C

/ Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein

- / Schmutzfangsiebe verschmutzt
- / Rückflussverhinderer sitzt fest
- / Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

- / Schmutzfangsiebe reinigen/austauschen
- / Rückflussverhinderer austauschen
- / Drossel aus der Handbrause entfernen

/ Brause oder Auslauf tropft

- / Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperr-  
oberteil beschädigt

/ Absperr-  
oberteil austauschen



## △ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motrices d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- △ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de départ de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- / Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Dimension d'arrivée:	150mm
Désinfection thermique:	70°C/4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Avec dispositif anti-retour! Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ÉTALONNAGE (voir pages 34)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



ENTRETIEN (voir pages 39)

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

- / Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



DIMENSIONS (voir pages 34)

DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 35)

① Sortie douche

② Sortie pour consommateur supplémentaire (débit libre)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 38)

XXX = Couleurs

000 = Chromé

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



NETTOYAGE (voir pages 41)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 37)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 41)

## DYSFONCTIONNEMENT

## ORIGINE

## SOLUTION

/ Pas assez d'eau	/ Pression d'alimentation insuffisante	/ Contrôler la pression
	/ Filtre de l'élément thermostatique encrassé	/ Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
/ Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	/ Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	/ Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
	/ La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	/ Le thermostat n'a pas été réglé / Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide
/ Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	/ Filtres encrassés	/ Nettoyez/changez les filtres
	/ Clapet anti-retour bloque	/ Changez le clapet antiretour
	/ Réducteur de débit non démonté	/ Démontez le réducteur de débit de la douchette
/ La douchette ou le bec verseur goutte	/ De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux	/ Changez le mécanisme d'arrêt

MONTAGE (voir pages 32) 

### ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- / The product is not designed to be used with steam baths!

### TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Centre distance:	150mm
Thermal disinfection:	70°C/4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Safety against backflow! Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 34)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



MAINTENANCE (see page 39)

- / The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- / To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



DIMENSIONS (see page 34)



FLOW DIAGRAM (see page 35)

① Shower outlet

② Outlet for additional consumer (free flow)



SPARE PARTS (see page 38)

XXX = Colors

000 = Chrome Plated

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



CLEANING (see page 41)



OPERATION (see page 37)



TEST CERTIFICATE (see page 41)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate / Regulator filter dirty / Shower filter seal dirty	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). / Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge / Clean filter seal between shower and hose
/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	/ Backflow preventers dirty or leaking	/ Clean backflow preventers, exchange if necessary
/ Spout temperature does not correspond with temperature set	/ Thermostat has not been adjusted / Hot water temperature too low	/ Adjust thermostat / Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
/ Instantaneous heater didn't work with thermostat	/ Filters are dirty / check valve hasn't moved back / Flow limiter in handshower isn't removed	/ Clean the filter/exchange filter / Exchange check valves / Remove flow limiter
/ Shower or spout dripping	/ Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged	/ Exchange shut-off unit



## INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- / Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

## DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Distanza di raccordo:	150mm
Disinfezione termica:	70°C/4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Sicurezza antiriflusso! Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 34)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 39)

- / La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- / Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.



INGOMBRI (vedi pagg. 34)

DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 35)

- ① uscita doccia
- ② Uscita per utenze aggiuntive (portata libero)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 38)

- XXX = Trattamento
- 000 = Cromato
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



PULITURA (vedi pagg. 41)



PROCEDURA (vedi pagg. 37)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 41)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Pressione di erogazione insufficiente / Filtro dell'unità di regolazione sporco / Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Provare la pressione di erogazione / Pulire/sostituire i filtri / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
/ Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	/ Antiriflusso sporco o non ermetico	/ Pulire o sostituire l'antiriflusso
/ La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	/ Il termostatico non è stato regolato / Temperatura dell'acqua calda	/ Regolare il termostatico / Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
/ La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	/ Filtri sporchi / Valvola antiriflusso non funziona correttamente / Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta	/ Pulire/sostituire i filtri / Sostituire la valvola antiriflusso / Smontare il limitatore di portata dalla doccetta
/ Doccia/scarico gocciola	/ Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato	/ sostituire il vitone di arresto



## △ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- △ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- / ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

## DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Racores excéntricos:	150mm
Desinfección térmica:	70°C/4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Seguro contra el retorno! Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!

**AJUSTE** (ver página 34)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



**MANTENIMIENTO** (ver página 39)

- / Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- / Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



**DIMENSIONES** (ver página 34)

**DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN** (ver página 35)

- ① Salida surtidor de ducha
- ② Salida para otros consumidores (caudal libre)



**REPUESTOS** (ver página 38)

- XXX = Acabados
- 000 = Cromado
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



**LIMPIAR** (ver página 41)



**MANEJO** (ver página 37)



**MARCA DE VERIFICACIÓN** (ver página 41)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ presión insuficiente / filtro del termoelemento sucio / Filtro de la teleducha sucio	/ comprobar presión / Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
/ Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	/ válvula antirretorno sucia o pierde	/ limpiar/cambiar válvula
/ Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	/ termostato no ha sido ajustado / Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ ajustar termostato / aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.
/ Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría	/ Filtros sucios / válvula anti-retorno cerrada / no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	/ limpiar/cambiar filtros / cambiar válvula anti-retorno / quitar limitador de caudal
/ Pierde permanentemente agua por el caño	/ Suciedad/Sedimentaciones en el asiento de la llave, o llave dañada	/ cambiar montura



## △ VEILIGHEID INSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- △ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- / Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

## TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Aansluitmaten:	150mm
Thermische desinfectie:	70°C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Beveiligd tegen terugstromen! Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



INSTELLEN (zie blz. 34)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



ONDERHOUD (zie blz. 39)

- / Keerleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- / Om het soepel lopen van de regelenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



MATEN (zie blz. 34)

DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 35)

- ① Uitlaat douche
- ② Uitgang voor extra verbruikers (vrije doorstroom)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 38)

- XXX = Kleuren
- 000 = Verchromd
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



REINIGEN (zie blz. 41)



BEDIENING (zie blz. 37)



KEURMERK (zie blz. 41)

## STORING

/ Weinig water

## OORZAAK

- / Druk te laag
- / Vuilzeef van thermo-element verstopt
- / Zeefdichting handdouche verstopt

## OPLOSSING

- / Druk controleren
- / Vuilvangzeefjes en zeefjes van regelenheid reinigen
- / Zeefdichting handdouche reinigen

/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

/ Terugslagkleppen vervuild of defect

/ Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

/ Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

- / Thermostaat niet ingesteld
- / Temperatuur van warm water te laag

- / Thermostaat instellen
- / Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C

/ Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in

- / Vuilzeef verstopt
- / Terugslagklep zit vast
- / Begrenzer van handdouche niet verwijderd

- / Vuilvangzeef reinigen/uitwisselen
- / Terugslagklep uitwisselen
- / Begrenzer uit handdouche verwijderen

/ Douche/uitloop lekt

/ Vuil of verkalking op de zitting, bovendeeel beschadigd

/ Bovendeeel uitwisselen



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kroppsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- / Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

## TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Tilslutningsmål:	150mm
Termisk desinfektion:	70°C/4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Med indbygget kontraventil | Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



FORINDSTILLING (se s. 34)

Efter monteringen skal termostatsens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.



SERVICE (se s. 39)

- / Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- / For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



MÅLENE (se s. 34)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 35)

Ⓞ Afløb bruser

Ⓟ Afgang for ekstra forbrugere (fri gennemstrømning)



RESERVEDELE (se s. 38)

XXX = Overflade

000 = Krom

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



RENGØRING (se s. 41)



BRUGSANVISNING (se s. 37)



GODKENDELSE (se s. 41)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Forsyningsstrykket er ikke højt nok / Smudsfangsien er snavset / Sien mellem bruser og slange er snavset	/ Afprøv forsyningsstrykket / Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet / Rengør sien mellem bruser og slange
/ Kryds-flow, varmt vand i koldtandsledningen og omvendt	/ Kontraventilen er snavset eller utæt.	/ Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
/ Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	/ Termostaten er ikke justeret / For lav varmtvands-temperatur	/ Juster termostaten / Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 60°C
/ Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat	/ Smudsfangsien er snavset / Kontraventilen hænger / Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet	/ Rengør/udskift smudsfangsi / Udskift kontraventil / Afmonter vandsparen i håndbruseren
/ Bruser/kartud drypper	/ Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspærringsventil	/ Udskift afspærringsventilen

## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- / O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

## DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Distância entre eixos:	150mm
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Função anti-retorno e anti-vácuo! Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 34)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



MANUTENÇÃO (ver página 39)

/ As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

/ Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



MEDIDAS (ver página 34)

FLUXOGRAMA (ver página 35)

① Saída do chuveiro

② Saída para consumidor adicional (caudal livre)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 38)

XXX = Acabamentos

000 = Cromado

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



LIMPEZA (ver página 41)



FUNCIONAMENTO (ver página 37)



MARCA DE CONTROLO (ver página 41)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada / Filtro do regulador sujo / Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Verificar a pressão da água / Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	/ Válvula anti-retorno suja ou com fugas	/ Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ A misturadora termos tática não foi ajustada / Temperatura da água quente muito baixa	/ Ajustar a misturadora termostática / Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 60° C.
/ Esquentador não funciona com a termostática	/ Filtro sujo / Válvula anti-retorno está presa / O limitador de caudal não foi retirado	/ Limpar/trocar o filtro / Trocar a válvula anti-retorno / Retirar o limitador de caudal
/ Duche/bica a pingar	/ Sujidade ou sedimentação no assento da válvula	/ Substituir unidade de corte

MONTAGEM (ver página 32)



**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Znaczone różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.

**WSKAZÓWKI MONTAŻOWE**

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- / Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

**DANE TECHNICZNE**

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Wymiary przyłącza:	150mm
Dezynfekcja termiczna:	70°C/4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym! Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**U STAW IAN I E** (patrz strona 34)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.



**K O N S E R W A C J A** (patrz strona 39)

- / Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- / Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



**W Y M I A R Y** (patrz strona 34)



**S C H E M A T P R Z E P Ł Y W U** (patrz strona 35)

- ① Odpływ prysznica
- ② Wylot dla dodatkowego użytkownika (swobodny przepływ)



**C Z Ę Ś C I S E R W I S O W E** (patrz strona 38)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



**C Z Y S Z C Z E N I E** (patrz strona 41)



**O B S Ł U G A** (patrz strona 37)



**Z N A K J A K O Ś C I** (patrz strona 41)

**U S T E R K A**

/ Mała ilość wody

**P R Z Y C Z Y N A**

- / Zbyt niskie ciśnienie zasilające
- / Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym
- / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu

**P O M O C**

- / Sprawdzić ciśnienie w instalacji
- / Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
- / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem

/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie

/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością

- / Termostat nie został wyregulowany
- / Za niska temperatura ciepłej wody

- / Przeprowadzić regulację termostatu
- / Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C

/ Po otwarciu armatury nie załącza się podgrzewacz przepływowy

- / Zabrudzone sitka
- / Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego

- / Oczyszczyć/wymienić sitka
- / Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Usunąć dławik z prysznica ręcznego

/ Wyciekająca woda z główki prysznicowej lub wylewki

/ Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamykającego

/ Wymienić górny element zamykający



## △ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/ nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- △ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštěné obklady), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- / Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Rozteč připojení:	150mm
Tepelná desinfekce:	70°C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Vlastní jištění proti zpětnému nasátí! Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 34)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změněná v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



ÚDRŽBA (viz strana 39)

- / U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



ROZMĚRY (viz strana 34)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 35)

- ① Odtok sprchy
- ② Odpad pro další spotřebič (volný průtok)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 38)

- XXX = Kód povrchové úpravy
- 000 = Chrom
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



ČIŠTĚNÍ (viz strana 41)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 37)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 41)

## PORUCHA

/ Málo vody

## PŘÍČINA

- / Nízký tlak v přívodu.
- / Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce
- / Sítko v těsnění u sprchy zanesené

## ODSTRANĚNÍ

- / Zkontrolovat tlak v potrubí
- / Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
- / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí

/ Křížení toků, teplá voda se při zavření armatury tlačí do přívodu studené vody nebo naopak

/ Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil

/ Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit

/ Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou

- / Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou
- / Nízká teplota teplé vody

- / Nastavit termostat
- / Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 60°C

/ průtokový ohříváč v provozu s termostatem nezapne

- / Sítko na zachycování nečistot je zanesené
- / Zpětný ventil je zablokovaný
- / Není odstraněn kroužek ze sprchy

- / Vyčistit případně vyměnit sítko
- / Vyměnit zpětný ventil
- / Odstranit kroužek ze sprchy

/ sprcha nebo výtok odkapává

/ Nečistoty nebo usazeniny na těsnícím sedle

/ vyměnit horní uzavírací prvek



**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.

**POKYNY PRE MONTÁŽ**

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- / Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa  
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Skúšobný tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 60°C  
 Prípájacie rozmery: 150mm  
 Termická dezinfekcia: 70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu. Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**NASTAVENIE** (viď strana 34)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



**ÚDRŽBA** (viď strana 39)

/ Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

/ Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastavíť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



**ROZMERY** (viď strana 34)

**DIAGRAM PRIETOKU** (viď strana 35)

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok pre dodatočné spotrebiče (voľný prietok)



**SERVISNÉ DIELY** (viď strana 38)

- XXX = Farebné označenie
- 000 = Chróm
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



**ČISTENIE** (viď strana 41)



**OBSLUHA** (viď strana 37)



**OSVEDČENIE O SKÚŠKE** (viď strana 41)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Nízky tlak v privode. / Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke / Sítko v tesnení sprchy je znečistené	/ Skontrolovať tlak v potrubí / Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke / Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou
/ Križenie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do privodu studenej alebo naopak	/ Znečistený alebo netesný spätný ventil	/ Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
/ Teplota na výtoku nesusúhlasí s nastavenou teplotou	/ Nebol nastavený termostat / Nízka teplota teplej vody	/ Nastavíť termostat / Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C
/ Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína	/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené / Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný / Nie je odstránený krúžok zo sprchy	/ Vyčistiť resp. vymeniť sítko / Vymeniť obmedzovač spätného nasatia / Odstrániť krúžok zo sprchy
/ Sprcha alebo odtok kvapká	/ Nečistoty alebo usadeniny na tesniacom sedle	/ Vymeniť uzatváraciu hornú časť



### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整（无突出的接缝或瓷砖），墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- / 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！

### 技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150mm
热力消毒:	70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

自动防止回流!符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



调节 (参见第页 34)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。



保养 (参见第页 39)

- / 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次)。
- / 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。



大小 (参见第页 34)



流量示意图 (参见第页 35)

- ① 淋浴出水
- ② 额外的出水口 (时的流速)



备用零件 (参见第页 38)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



清洗 (参见第页 41)



操作 (参见第页 37)



检验标记 (参见第页 41)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 水压不足 / 调压器过滤网脏污 / 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 检查总水压 / 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。 / 清洗花洒和软管间的过滤网
/ 串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	/ 单向阀有垃圾堵塞或漏水	/ 清洗单向阀，如有必要则更换新的
/ 龙头出水温度和温度设定的不符	/ 恒温阀芯未被调节 / 热水温度过低	/ 调节恒温器 / 将热水温度从42°C升高到60°C
/ 使用恒温龙头后，燃气热水器不工作	/ 过滤网有垃圾堵塞 / 单向阀装反 / 手持花洒的流量限制器没有去除	/ 清洗过滤网/更换过滤网 / 正确安装单向阀 / 去除流量限制器
/ 花洒或龙头出水嘴滴水	/ 在阀体上有灰尘或水垢，阀芯损坏	/ 更换关闭部件

安装 (参见第页 32)



**УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

**УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ**

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- / Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Рабочее давление:	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более 60°C
Размеры подключения:	150mm
Термическая дезинфекция:	70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

укомплектован клапаном обратного тока воды! Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

**ПОДГОНКА** (см. стр. 34)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ** (см. стр. 39)

- / Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- / Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

**РАЗМЕРЫ** (см. стр. 34)**СХЕМА ПОТОКА** (см. стр. 35)

- ① Отвод душа
- ② Выход для дополнительного потребителя (свободное истечение)

**КОМПЛЕКТ** (см. стр. 38)

XXX = Цветная кодировка

000 = Хром

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic

**ОЧИСТКА** (см. стр. 41)**ЭКСПЛУАТАЦИЯ** (см. стр. 37)**ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ** (см. стр. 41)**НЕИСПРАВНОСТЬ****ПРИЧИНА****УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ**

/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Проблемы водоснабжения / Фильтр термозлемента загрязнен / Фильтр душа загрязнен	/ Проверить овлен насос проверить работу насоса / Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе / Очистить фильтр
/ Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	/ Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	/ Очистить кланан или заменить при необходимости
/ Температура смешанной воды не соответствует шкале	/ Термостат не настроен / Температура горячей воды слишком низкая	/ Настроить термостат / Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
/ Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата	/ Грязеулавливающие сита загрязнены / Клапан обратного тока заедает / Дроссель не удален из ручного душа	/ Очистите/замените грязеулавливающие сита / Замените клапаны обратного течения / Извлеките дроссель из ручного душа
/ Из душа или выхода капает вода	/ Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена	/ Замените верхнюю часть отключающего устройства

**МОНТАЖ** (см. стр. 32)

## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholien tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- / Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykyllyn kanssa!

## TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Liitäntämitat:	150mm
Lämpödesinfektio:	70°C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Estää itsestään paluuvirtauksen! Merkin kuvaus

 Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

 SÄÄTÖ (katso sivu 34)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.

 HUOLTO (katso sivu 39)

- / Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- / Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

 MITAT (katso sivu 34)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 35)

- ① Suihkun lähtö
- ② Lähtö lisäkuluttajaa varten (vapaa läpivirtaus)



VARAOSAT (katso sivu 38)

- XXX = Värikoodaus
- 000 = Kromi
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



PUHDISTUS (katso sivu 41)



KÄYTTÖ (katso sivu 37)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 41)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä	/ Tarkasta putkiston paine
	/ Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut	/ Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit
	/ Käsिसuihkun sihtitiivistet likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	/ Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen	/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Termostaattia ei ole säädetty	/ Säädä termostaatti
	/ Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Kohota lämmnveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
/ Lämpimenokuumennin ei kytkeydy päälle termostaattikäytössä	/ Likasihdit likaantuneet	/ Puhdista /vaihda likasihdit
	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili
	/ Käsisisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu	/ Poista kuristin käsisisuihkusta
/ Käsisisuihkusta tai hanasta tippuu vettä	/ Likaa tai kerrostumia tiivisteistukassa, sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	/ Vaihda sulkuventtiilin etuosa



## △ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästyten är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- / Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

## TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Anslutningsmått:	150mm
Termisk desinfektion:	70°C/4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Självspärr mot återflöde! Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



JUSTERING (se sidan 34)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.



SKÖTSEL (se sidan 39)

- / Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.



MÄTTEN (se sidan 34)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 35)

- ① Avlopp dusch
- ② Avlopp för ytterligare förbrukare (fri genomströmning)



RESERVDELAR (se sidan 38)

- XXX = Färgkodning
- 000 = Krom
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



RENGÖRING (se sidan 41)



HANTERING (se sidan 37)



TESTSIGILL (se sidan 41)

## STÖRNING

/ För lite vatten

## ORSAK

- / Vattentrycket är för lågt
- / Smutsfilter i styrenheten igensatt
- / Silfiltret i duschen smutsigt
- / Backventil är igensmutsad eller ötat

## ÅTGÄRD

- / Kontrollera ledningstryck
- / Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- / Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten-inloppet, och vice versa

- / Termostaten ställdes inte in
- / Varmvattentemperaturen är för låg

- / Justera termostaten
- / Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 60°C

/ Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten

- / Smutsfiltren är igensmutsade
- / Backventil är defekt
- / Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

- / Rengör/byt smutsfilter
- / Byt backventil
- / Ta bort vattenbegränsaren

/ Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar

- / Smuts eller avlagringar på packningen, överdelen på avstängningsventilen är skadad

- / Byt ut avstängningsventil



## SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI


- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA


- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tinkt gaminiiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- / Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C
Atstumas tarp centrų:	150mm
Terminis dezinfekavimas:	70°C/4 min
Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!	
Su atbuliniu vožtuvu/Simbolio aprašymas	

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

## REGULIAVIMAS (žr. psl. 34)

 Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

## TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 39)

- / Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- / Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.

## IŠMATAVIMAI (žr. psl. 34)



## PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 35)

- ⊙ Dušo išleidimas
- ⊗ Ištekėjimas papildomam imtuvui (laisvas vandens pralaidumas)



## ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 38)

- XXX = Spalvos
- 000 = Chrom
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



## VALYMAS (žr. psl. 41)



## EKSPLOATACIJA (žr. psl. 37)



## BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 41)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Per maža srovė	/ Slėgis nepakankamas	/ Patikrinti vamzdžių spaudimą
	/ Užsikimšęs temperatūros regulatoriaus filtras	/ Išvalyti termostato ir temperatūros regulatoriaus filtrus
	/ Dušo galvos filtras užsikimšęs	/ Išvalyti dušo galvos filtrą
/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	/ Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas	/ Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	/ Termostatas nesureguliuotas	/ Reguluoti termostatą
	/ Per maža karšto vandens temperatūra	/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 60 °C
/ Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui	/ Užsikimšęs filtras	/ Išvalyti/pakeisti filtrą
	/ Abulinis vožtuvas neveikia	/ Pakeisti atbulinį vožtuvą
	/ Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės	/ Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
/ Laša iš čiaupo arba dušo galvos	/ Nešvarumai, kalkės ant guminių dalių arba pažeistas uždarymo dalis	/ Pakeisti ventilių

## MONTAVIMAS (žr. psl. 32)



**Δ SIGURNOSNE UPUTE**

- Δ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- Δ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
- Δ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- Δ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- Δ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.

**UPUTE ZA MONTAŽU**

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- / Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaoionicama!

**TEHNIČKI PODATCI**

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Razmak od sredine:	150mm
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Funkcije samo-čišćenja! Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**REGULACIJA** (pogledaj stranicu 34)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



**ODRŽAVANJE** (pogledaj stranicu 39)

- / Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



**MJERE** (pogledaj stranicu 34)



**DIJAGRAM PROTOKA** (pogledaj stranicu 35)

- ⊙ Ogranak tuš
- ⊙ Izlaz za dodatno trošilo (slobodan protok)



**REZERVNI DJELOVI** (pogledaj stranicu 38)

- XXX = Boje
- 000 = Krom
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



**ČIŠĆENJE** (pogledaj stranicu 41)



**UPOTREBA** (pogledaj stranicu 37)



**OZNAKA TESTIRANJA** (pogledaj stranicu 41)

**GREŠKA**

/ Nedovoljno vode

**UZROK**

- / Prenizak pritisak vode
- / Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice
- / Filter tuša je prljav

**OTKLANJANJE**

- / Ispitajte tlak u cijevima
- / Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
- / Očistite filter između tuša i crijeva

/ Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto

/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan

/ Očistite ili zamijenite nepovratni ventil

/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom

- / Termostat nije podešen
- / Preniska temperatura tople vode

- / Podesite termostat
- / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C

/ Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata

- / Filtri su prljavi
- / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- / Očistite ili zamijenite filter
- / Zamijenite nepovratni ventil

/ Tuš ili slavina kaplje

- / Prljavština ili naslage kameca na ventilima, gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen
- / Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje



**⚠ GÜVENLİK UYARILARI**

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**


- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- / Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

**TEKNİK BİLGİLER**

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Bağlantı ölçüleri:	150mm
Termik dezenfeksiyon:	70°C/4 dak


Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Geri emme önleyici! Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 AYARLAMA (bakınız sayfa 34)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

 BAKIM (bakınız sayfa 39)

- / EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

 ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 34)

 AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 35)

- ① Su püskürtücü çıkışı
- ② İlave tüketici için çıkış (serbest akış)

 YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 38)

- XXX = Renkler
- 000 = Krom
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic

 TEMİZLEME (bakınız sayfa 41)

 KULLANIMI (bakınız sayfa 37)

 KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 41)

**GARANTİ BELGESİ****ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
Telefonu: (0-212) 273 07 30  
Faks: (0-212) 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**MALIN**

Markası: Hansgrohe  
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
Garanti Süresi: 2 YIL  
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

GENEL MÜDÜR  
ALBERT EMLEK



Satıcı Firmasının:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

BU BÖLÜMÜ, ÜRÜNÜ ALDIĞINIZ YETKİLİ SATICI  
İMZALAYACAK VE KAŞELEYECEKTİR.

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Besleme basıncı yeterli değil / Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ Hat basıncını kontrol edin / Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın / Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	/ Çek valf kirlenmiş/arızalı	/ Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Termostat ayarlanmadı / Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Termostatı ayarlayın / Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ile 60 °C'ye yükseltin
/ Termostat modunda şofben devreye girmiyor	/ Filtre tıkanmış olabilir / Çek valf çalışmıyor olabilir	/ Filtreyi temizleyin ya da çıkartın / Çek valfi değiştirin
/ Duş ya da çıkıştan su damlıyor	/ El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir / Conta yuvasında kir ya da tortu, kesme üst parçası hasar görmüş	/ Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın / Kesici üst parçasını değiştirin

MONTAJI (bakınız sayfa 32)



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinării între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- / Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de abur!

## DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Interax racorduri:	150mm
Dezinfecție termică:	70°C/4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Asigurat contra scurgere înapoi! Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGlare (vezi pag. 34)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golițe și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 39)

- / Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



DIMENSIUNI (vezi pag. 34)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 35)

- ① Orificiu de scurgere duș
- ② Evacuare pentru consumatorul suplimentar (debit cu curgere liberă)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 38)

- XXX = Coduri de culori
- 000 = Crom
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



CURĂȚARE (vezi pag. 41)



UTILIZARE (vezi pag. 37)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 41)

## DERANJAMENT

/ Prea puțină apă

## CAUZA

- / Presiune de alimentare insuficientă.
- / Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.
- / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.

## MĂSURI DE REMEDIERE

- / Verificați presiunea din conducte.
- / Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
- / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.

/ Curgere încușată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.

/ S-a murdărit/s-a defectat supapa antiretur.

/ Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.

/ Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.

- / Termostatul nu a fost reglat.
- / Temperatura apei calde este prea mică

- / Reglați termostatul.
- / Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.

/ Boilerul instant nu funcționează cu termostat.

- / Sitele de impurități murdare.
- / S-a blocat supapa antiretur.
- / Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.

- / Curățați/schimbați sitele de impurități.
- / Schimbați supapa antiretur.
- / Îndepărtați reductorul din dușul de mână.

/ Picură din capătul de duș sau pipă.

/ Murdărie sau depuneri pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire.

/ Schimbați piesa superioară de blocare.



## ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επίρρηση ιατρού ή φαρμάκων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- / Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C  
 Διαστάσεις σύνδεσης: 150mm  
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής. Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 34)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 39)

- / Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- / Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 34)

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 35)

- Ⓞ Έξοδος ντους
- Ⓟ Έξοδος για πρόσθετο καταναλωτή (Ελεύθερη ροή)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 38)

- XXX = Χρώματα
- 000 = Επιχρωμιωμένο
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 41)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 37)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 41)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής / Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
/ Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	/ Βρώμικη/έλαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί / Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε το θερμοστάτη / Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
/ Ο ταχυθερμοσίφοντας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη	/ Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο / Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω. / Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός	/ Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών / Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής / Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός
/ Ο καταιονιστήρας ή η αποχέτευση (ρουζούνι) στάζουν	/ Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φιλτράκι, βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	/ Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 32)



**VARNOSTNA OPOZORILA**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.

**NAVODILA ZA MONTAŽO**

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevat je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- / Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

**TEHNIČNI PODATKI**

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Razdalja od sredine:	150mm
Termična dezinfekcija:	70°C/4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Zaščita proti povratnemu toku! Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



**JUSTIRANJE** (glejte stran 34)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



**VZDRŽEVANJE** (glejte stran 39)

- / Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- / Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



**MERE** (glejte stran 34)



**DIAGRAM PRETOKA** (glejte stran 35)

- ① Odvod prhe
- ② Odvod za dodaten porabnik (prost pretok)



**REZERVNI DELI** (glejte stran 38)

- XXX = Barve
- 000 = Krom
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



**ČIŠČENJE** (glejte stran 41)



**UPRAVLJANJE** (glejte stran 37)



**PRESKUSNI ZNAK** (glejte stran 41)

**NAPAKA**

/ Malo vode

/ Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno

/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.

/ Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi

/ Iz prha ali izliva kaplja

**VZROK**

/ Ne zadosten oskrbovalni tlak

/ Filter enote za uravnavanje je umazan

/ Filtrirna mrežica prhe je umazana

/ Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen

/ Termostat ni bil justiran

/ Prenizka temperatura tople vode

/ Filtri so umazani

/ Protipovratni ventil je obtičal

/ Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe

/ Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del zaporne enote je poškodovan

**POMOČ**

/ Preverite tlak v ceveh

/ Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje

/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo

/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil

/ Justirajte termostat

/ Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C

/ Očistite/zamenjajte filtre

/ Zamenjajte protipovratni ventil

/ Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe

/ Zamenjajte gornji del zaporne enote



## △ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tāsane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seinä ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- / Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

## TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
distsants keskelt:	150mm
Termiline desinfektsioon:	70°C/4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Tagasivooluklapp! Sümboolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



## REGULEERIMINE (vt lk 34)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.



## HOOLDUS (vt lk 39)

- / Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaati keerata aeg-ajalt päris kuuma ja päris külma peale.



## MÕÕTUDE (vt lk 34)



## LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 35)

- ⊙ Duši väljund
- ⊗ Väljavool täiendava tarbija jaoks (äravoolu surve)



## VARUOSAD (vt lk 38)

- XXX = Värv
- 000 = Kroom
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



## PUHASTAMINE (vt lk 41)



## KASUTAMINE (vt lk 37)



## KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 41)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav / Regulaatori filter on määrdunud / Duši sõelühend must	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab) / Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelühend
/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	/ Tagasilöögiklapp määrdunud/katki	/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Termostaati pole reguleeritud / Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Reguleerige termostaati / Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
/ Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle	/ Filtrid määrdunud / Tagasilöögiklapp on kinni / Veehulga piirajat ei ole ära võetud	/ Puhastage/vahetage filter / Tagasilöögiklapp välja vahetada / Eemaldage veehulga piiraja
/ Dušipihusti või väljavool lekib	/ Tihendil on mustust või setet, sulgurklapi ülaosa kahjustunud	/ Vahetage ära sulguri ülaosa

## PAIGALDAMINE (vt lk 32)



## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Bērnī, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- / Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

## TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Pieslēguma izmēri:	150mm
Termiskā dezinfekcija:	70°C/4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Drošības vārsts! Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 34)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.



APKOPE (skat. lpp. 39)

- / Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- / Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



IZMĒRUS (skat. lpp. 34)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 35)

- ① Dušas izeja
- ② Izteka papildu patērētājam (brīva caurplūde)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 38)

- XXX = Krāsu kodi
- 000 = Hroma
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 41)



LIETOŠANA (skat. lpp. 37)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 41)

## TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.
- / Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru
- / Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatom
- / Duša vai izteka pil

## IEMESLS

- / Problēmas ar ūdens apgādi
- / Netīrs regulatora filtrs
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Pretvārsts ir netīrs/bojāts
- / Termostats nav pieregulēts
- / Pārāk zema ūdens temperatūra
- / Filtri netīri
- / Pretvārsts ir iesprūdis
- / Rokas duša nav demontēts vārsts
- / Netīrumi vai nogulsnes uz blīvvirsmas, bojāta noslēdzējviena

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Pārbaudīt spiedienu ūdenīvadā
- / Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
- / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- / Pieregulēt termostatu
- / Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
- / Tīrīt/nomainīt filtrus
- / Nomainīt pretvārstu
- / Izņemt no rokas dušas vārstu
- / Nomainīt noslēdzējvienību



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječanja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- / Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

## TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Rastojanje između centara priključaka:	150mm
Termička dezinfekcija:	70°C/4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Zaštita od povratnog toka! Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 34)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 39)

- / Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vode.



MERE (vidi stranu 34)

DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 35)

- ① Ogranak tuš
- ② Izlaz dodatnog potrošača (slobodan protok)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 38)

- XXX = Oznake boja
- 000 = Hrom
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



ČIŠĆENJE (vidi stranu 41)



RUKOVANJE (vidi stranu 37)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 41)

## SMETNJA

/ Nedovoljno vode

## UZROK

- / Prenizak pritisak vode
- / Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice
- / Mrežasta zaptivka tuša je prljava
- / Nepovratni ventil je prljav/neispravan

## POMOĆ

- / Ispitajte pritisak u cevima
- / Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
- / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
- / Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
- / Podesite termostat
- / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
- / Očistite/zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine
- / Zamenite nepovratni ventil
- / Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša
- / Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje

/ Tuš ili slavina kaplje

- / Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen

MONTAŽA (vidi stranu 32)



## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- / Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

## TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Tilkoblingsmål:	150mm
Termisk desinfisering:	70°C/4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Egensikker mot tilbakeflyt! Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 34)

Etter avsluttet montering skal termostatsens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



VEDLIKEHOLD (se side 39)

- / Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- / For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



MÅL (se side 34)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 35)

- ⊙ Utgang dusj
- ⊗ Utgang for ekstra forbruksenhet (fri gjennomstrømning)



SERVICEDELER (se side 38)

XXX = Fargekode

000 = Krom

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



RENGJØRING (se side 41)



BETJENING (se side 37)



PRØVEMERKE (se side 41)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningsstrykk er ikke tilstrekkelig / Smussfangersil til reguleringseheten skitten. / Dusjens silpakning er skitten	/ Ledningsstrykk sjekkes / Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	/ Returløpstopper skitten/defekt	/ Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Termostat ble ikke justert / For lav varmtvannstemperatur	/ Termostat justeres / Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
/ gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	/ Smussfangersil skitten / Returløpstopper sitter fast / Drossel til hånddusjen ikke fjernet	/ Smussfangersil rengjøres/byttes / Returløpstopper byttes / Drossel fjernes fra hånddusjen
/ Dusj eller utløp drypper	/ Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperrings-overdel skadet	/ Bytte avsperrings-overdel

## ▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ▲ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- / Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане: макс. 1 МПа  
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа  
 Контролно налягане: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 60°C  
 Присъединителни размери: 150mm  
 Термична дезинфекция: 70°C/4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Самозащитен против обратно изтичане! Описане на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 34)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водоземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 39)

- / Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- / За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



РАЗМЕРИ (вижте стр. 34)

ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 35)

- ① Изход разпръсквател
- ② Извод за допълнителни консуматори (свободен поток)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 38)

XXX = Цветово кодиране

000 = Хром

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 41)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 37)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 41)

## НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

## ПРИЧИНА

/ Захранващото налягане не е достатъчно

/ Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Изходящата температура не съпада с настроената температура

/ Термостатът не е юстиран

/ Твърде ниска температура на водата

/ Проточният нагревател не се включва при работа на термостата

/ Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени  
 / Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран

/ Разпръсквателят или изходящият накрайник капе

/ Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката

## ПОМОЩ

/ Проверете налягането на тръбопровода

/ Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Юстиране на термостата

/ Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C

/ Почистете/сменете цедките за улавяне на замърсяванията

/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател

/ Смяна на горната част на блокировката



## △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëzë mbajtëse. Duhet të montohet një dorëzë mbajtëse e veçantë

## UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- / Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!

## TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60°C
Përmasat e lidhjeve:	150mm
Dezinfektim Termik:	70°C/4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt! Përkrahimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



JUSTIMI (shih faqen 34)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



MIRËMBAJTJA (shih faqen 39)

- / Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).
- / Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.



PËR MASAT (shih faqen 34)

DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 35)

- ① Dalja e spërkatëses
- ② Zbrazja për konsumatorët shtesë (rrjedhja e lirë)



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 38)

- XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
- 000 = Krom
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



PASTRIMI (shih faqen 41)



PËRDORIMI (shih faqen 37)



SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 41)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Pak ujë	/ Presioni ushqyes jo limjaftueshem	/ Kontrolloni presionin e tubacionit
	/ Sita qe mbledh papastertite tek njesia rregulluese eshte me papasterti	/ Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese
	/ Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti	/ Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
/ Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit me papasterti ose me defekt	/ Pastroni ose kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
/ Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar	/ Termostati nuk eshte rregulluar	/ Rregulloni termostatin
	/ Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	/ Rrisni temperaturën e ujit të ngrohtë nga 42 °C deri 60 °C
/ Ngrohësi i ujit nuk ndizet kur termostati është në punë	/ Sita qe mbledh papastertite eshte e piset	/ Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite
	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	/ Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
	/ Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja	/ Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja
/ Pajisja ose shkarkimi pikon	/ Papasterti ose depozitime mbi hermetizuesit, pjesa e sipërme e bllokuesit e demtuar	/ Nderroni pjesen e sipërme të bllokuesit



## ⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠️ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.
- ⚠️ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠️ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠️ ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

## تعليمات التركيب

- / قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- / يجب تركيب وغسيل واختيار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- / عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- / لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

## المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به:
- ضغط الاختبار:
- درجة حرارة الماء الساخن:
- المسافة المركزية:
- تعقيم حراري:
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
- خاصية عدم التدفق العكسي، ووصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 34)

- بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

الصيانة (راجع صفحة 39)

- / يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).
- / لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى سخونة إلى أقصى البرودة.

أبعاد (راجع صفحة 34)

## رسم للصراف (راجع صفحة 35)

- ① صرف الرشاش
- ② مخرج لمستخدم إضافي (التدفق الحر)

## قطع الغيار (راجع صفحة 38)

- XXX = الألوان
- 000 = كروم
- Polished Bronze = 130
- Polished Redgold = 300
- Polished Black Chrome = 330
- Polished Gold-Optic = 990

## التنظيف (راجع صفحة 41)

## التشغيل (راجع صفحة 37)

## شهادة اختبار (راجع صفحة 41)

## العلاج والإصلاح

## السبب

## العطل

/ افحص ضغط المواسير	/ ضغط الإمداد ليس كافياً	/ الماء غير كافٍ
/ نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم	/ مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ	
/ نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم	/ سدادة مصفاة الدش متسخة	
/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر	/ صمام منع الرجوع متسخ / تالف	/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق.
/ اضبط الترموستات	/ لم يتم ضبط الترموستات	/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة
/ ارفع حد الماء الساخن إلى 60° - 42° درجة مئوية	/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	
/ قم بتنظيف / تغيير الفلتر	/ الفلتر متسخ	/ السخان الفوري لا يعمل مع الترموستات
/ قم بتغيير صمام منع الرجوع	/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	
/ انزع محدد التدفق من الدش	/ محدد التدفق غير مخلوع من الدش	
/ تغيير جزء الغلق العلوي	/ اتساخات أو ترسبات على جزء الأحكام، جزء الغلق العلوي تالف	/ تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلط

## △ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószert befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- / A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

## MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Csatlakozási méret:	150mm
Termikus fertőtlenítés:	70°C/4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Visszafolyás gátlóval! Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikonl!



**BEÁLLÍTÁS** (lásd a oldalon 34)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



**KARBANTARTÁS** (lásd a oldalon 39)

- / A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- / Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.



**MÉRETET** (lásd a oldalon 34)



**ÁTFOLYÁSI DIAGRAM** (lásd a oldalon 35)

- ① Zuhany lefolyója
- ② Kifolyó további felhasználó számára (szabad átfolyás)



**TARTOZÉKOK** (lásd a oldalon 38)

- XXX = Színkódolás
- 000 = Króm
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



**TISZTÍTÁS** (lásd a oldalon 41)



**HASZNÁLAT** (lásd a oldalon 37)

- / A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- / Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- / Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vizénél nagyobb, emiatt főzés céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzcSM-FVM-KvWM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



**VIZSGAJEL** (lásd a oldalon 41)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő / a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell / A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyező szűrők megtisztítása
/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	/ A zuhany szűrőtömitése koszos / a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani / a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett becsabályozva / túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ a termosztátot be kell szabályozni / a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
/ Az átfolyás melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzem-módban	/ A szennyező szűrő koszos. / A visszafolyásgátló beragadt.	/ A szennyező szűrőt tisztítani/cserélni kell. / A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
/ A zuhany vagy a kifolyó csepeg	/ Nincs kiszerveve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. / Piszok vagy lerakódások a tömítés alatt, sérült az elzáró felső része	/ El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. / Elzáró felső részét kicserélni

### △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。

### 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工を行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- / この製品は、スチーム(ミスト)バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!

### 技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度:	最大 60°C
接続寸法:	150mm
お湯による高温消毒:	70°C/4分

この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

逆流防止処置がされています!アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



**調整**(次のページを参照 34)

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。



**メンテナンス**(次のページを参照 39)

- / 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的(少なくとも年に1回)に確認をしてください(日本においては関連法規に従ってください)。
- / サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらかサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。



**寸法**(次のページを参照 34)



**流量曲線図**(次のページを参照 35)

- ① シャワー用取出口
- ② 追加吐水用の取出口(何も接続しない時の吐水)



**スペアパーツ**(次のページを参照 38)

XXX	= 仕上げ色
000	= Chrome
130	= Polished Bronze
300	= Polished Redgold
330	= Polished Black Chrome
990	= Polished Gold-Optic



**お手入れ方法**(次のページを参照 41)



**使用方法**(次のページを参照 37)



**認証について**(次のページを参照 41)

### 症状

/ 流量が少ない

### 原因

- / 水圧不足
- / フィルターにゴミの付着
- / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着

### 対応策

- / 1次側の圧力を確認してください
- / 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
- / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください

/ クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象

/ 逆流防止装置にゴミの付着故障

/ 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください

/ 吐水温度が設定温度と一致しない

- / サーモスタットの温度調整をしていない
- / 吐水温度が低すぎる

- / サーモスタットの温度調節をしてください
- / 給湯温度を42°C~60°Cに上げて下さい(やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。

/ サーモスタット混合栓を使っている間、瞬間湯沸かし器が着火しない

- / フィルターの詰まり
- / 逆流防止装置の動作不良
- / 流量リミッター付ハンドシャワーを使用

- / フィルターを清掃交換してください
- / 逆流防止装置を交換してください
- / ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください

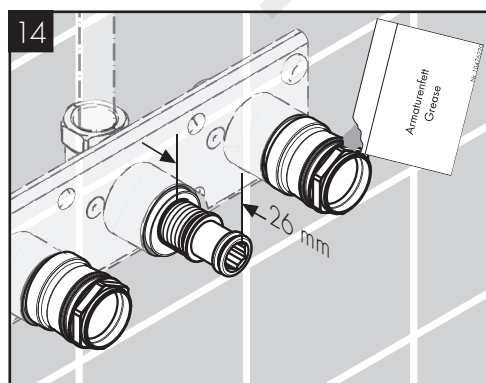
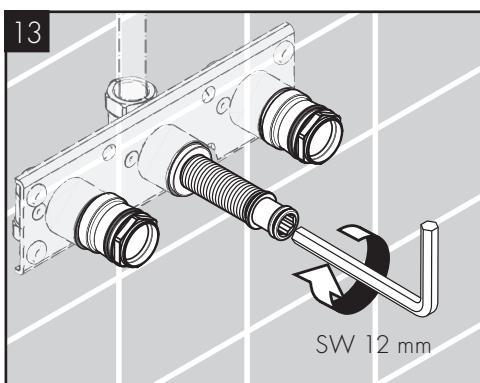
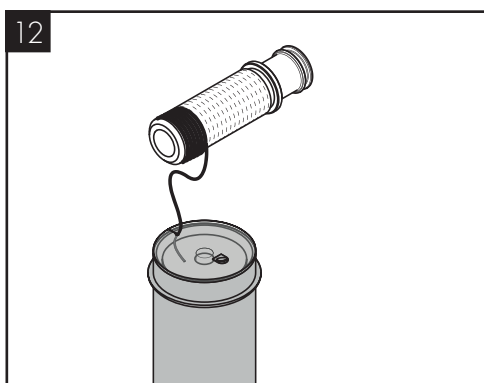
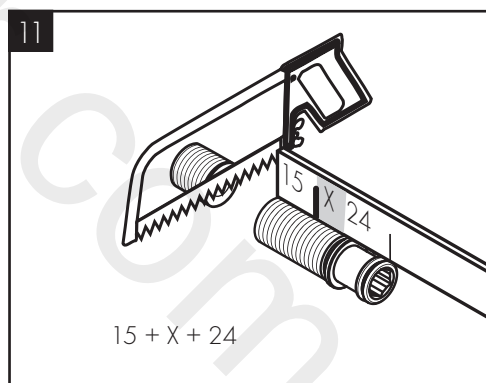
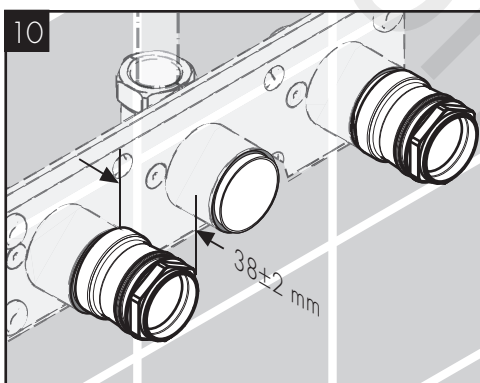
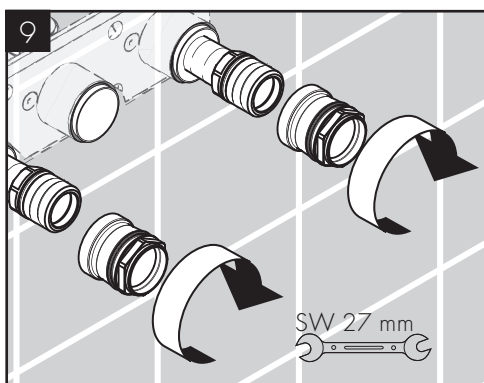
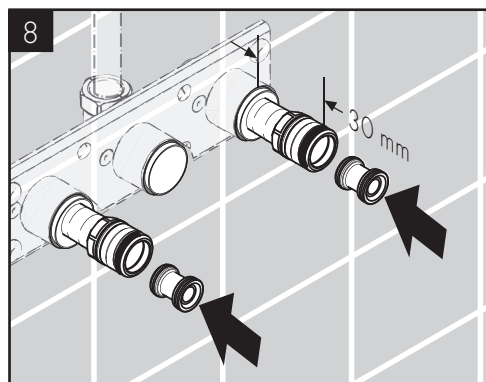
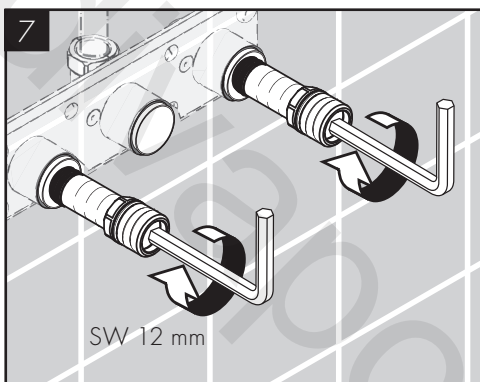
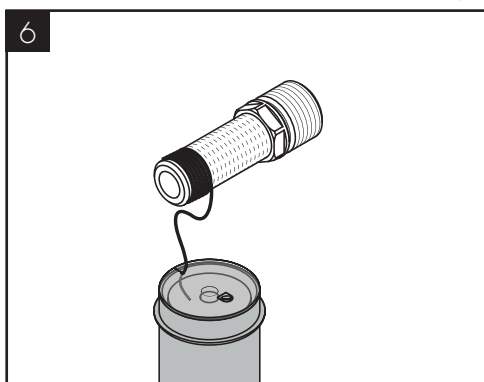
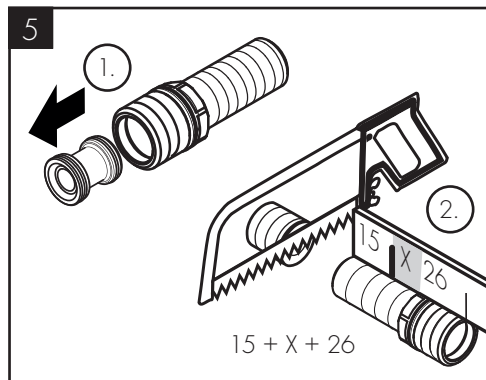
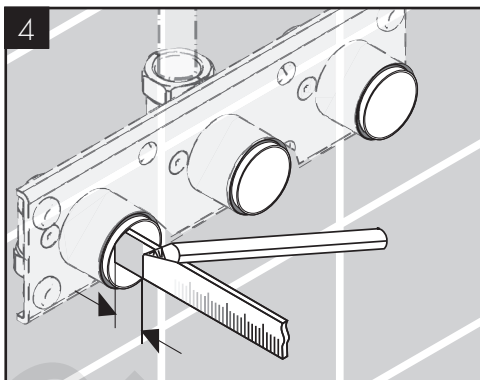
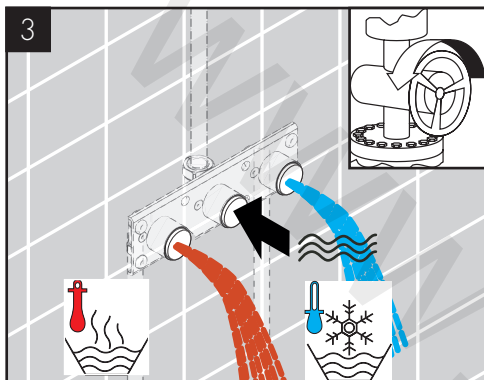
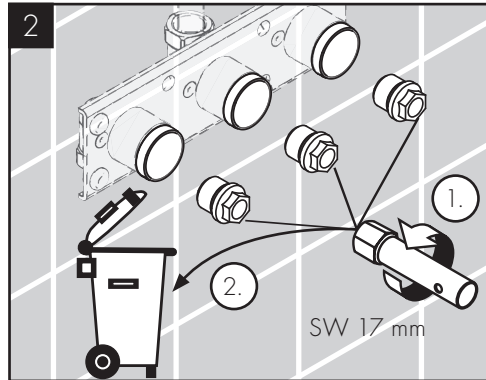
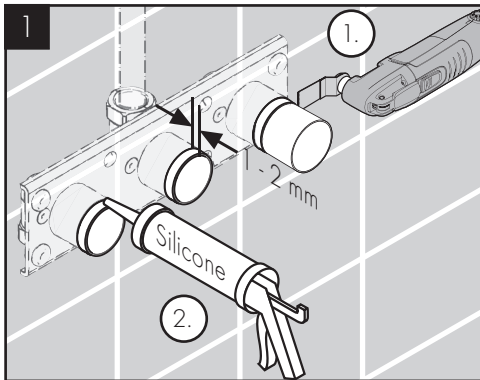
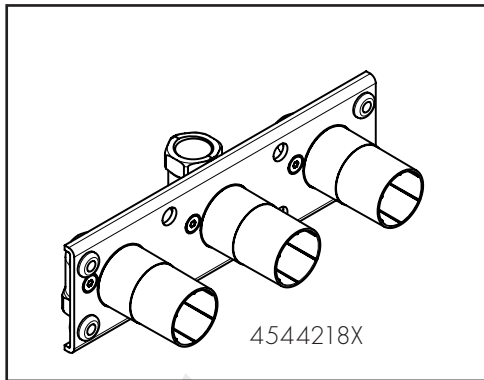
/ シャワーまたはスパウトの水漏れ

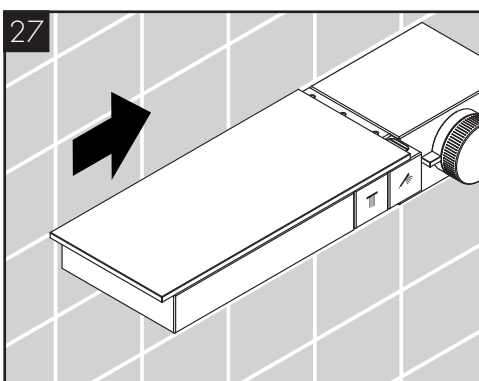
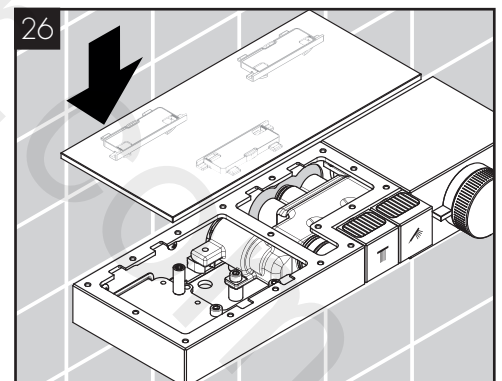
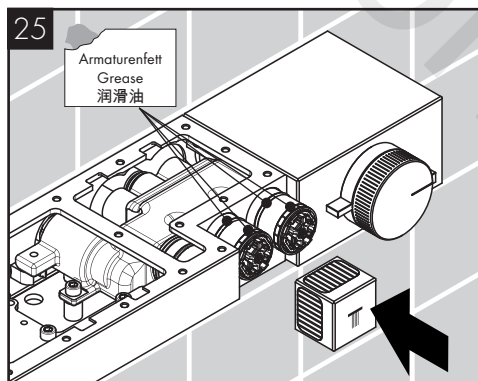
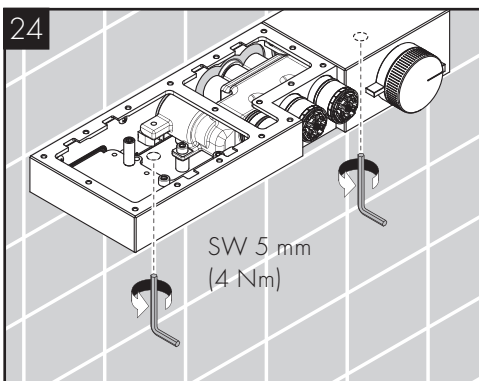
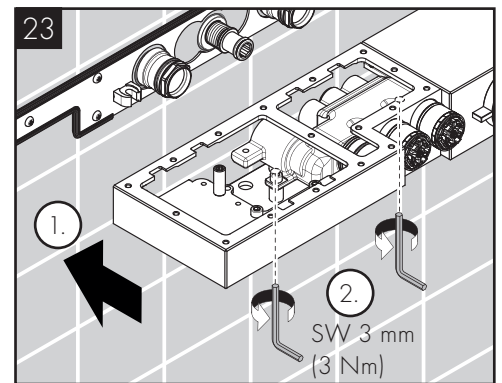
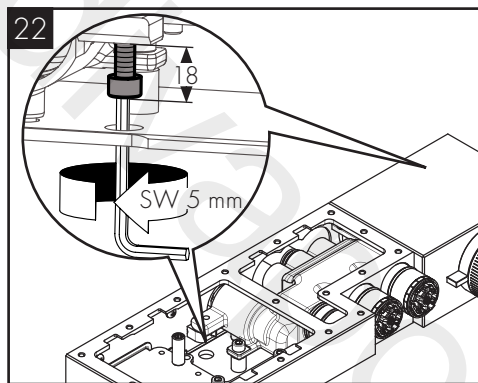
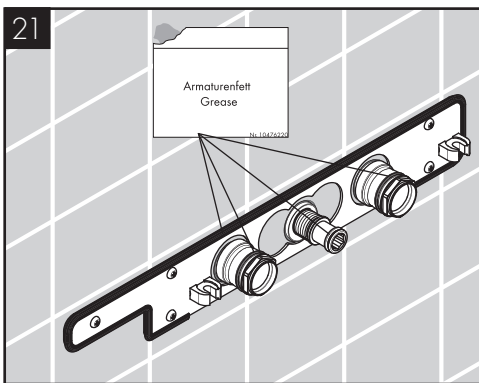
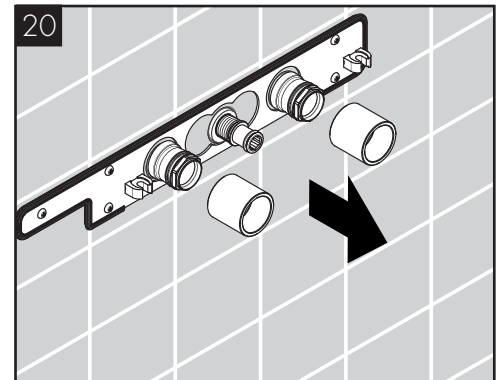
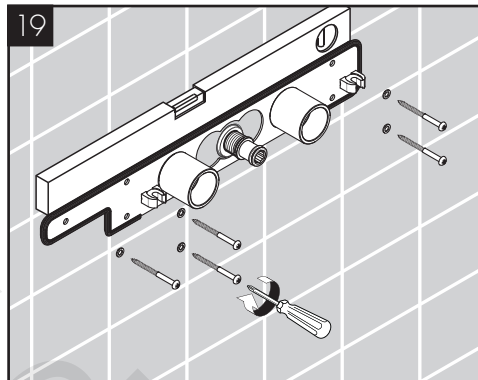
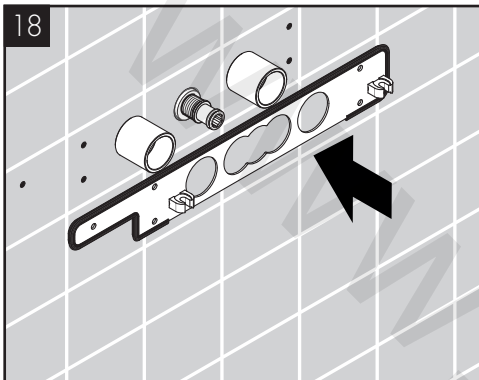
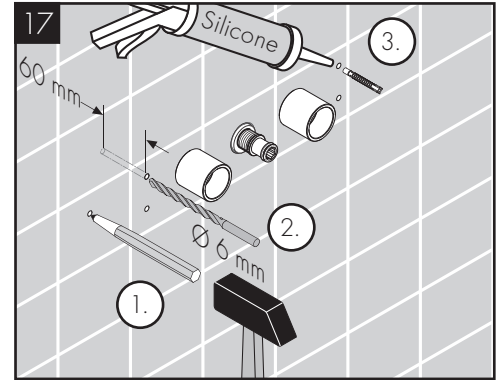
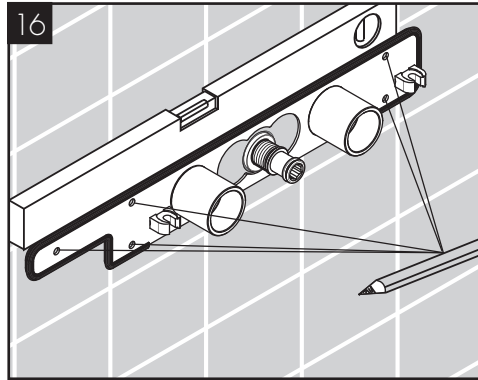
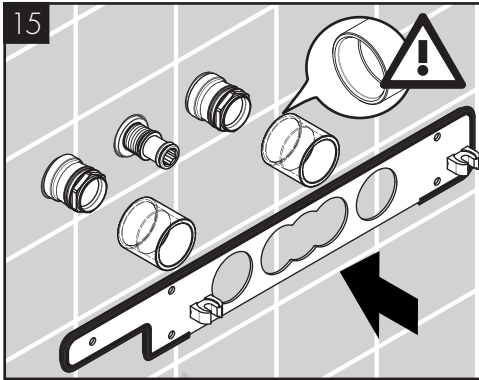
- / バルブ止水面にゴミの付着、ゴミ詰まり、止水ユニットの故障

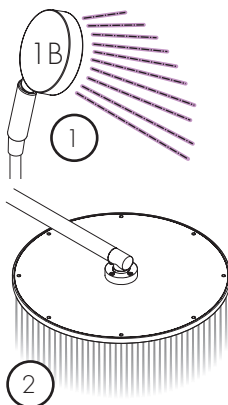
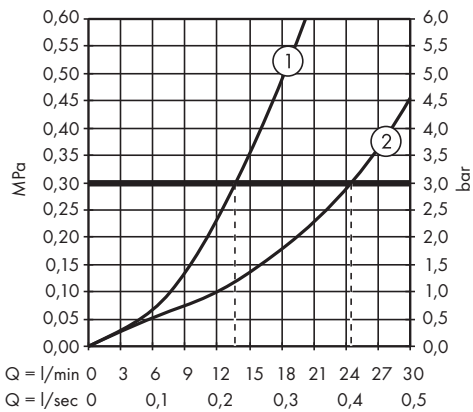
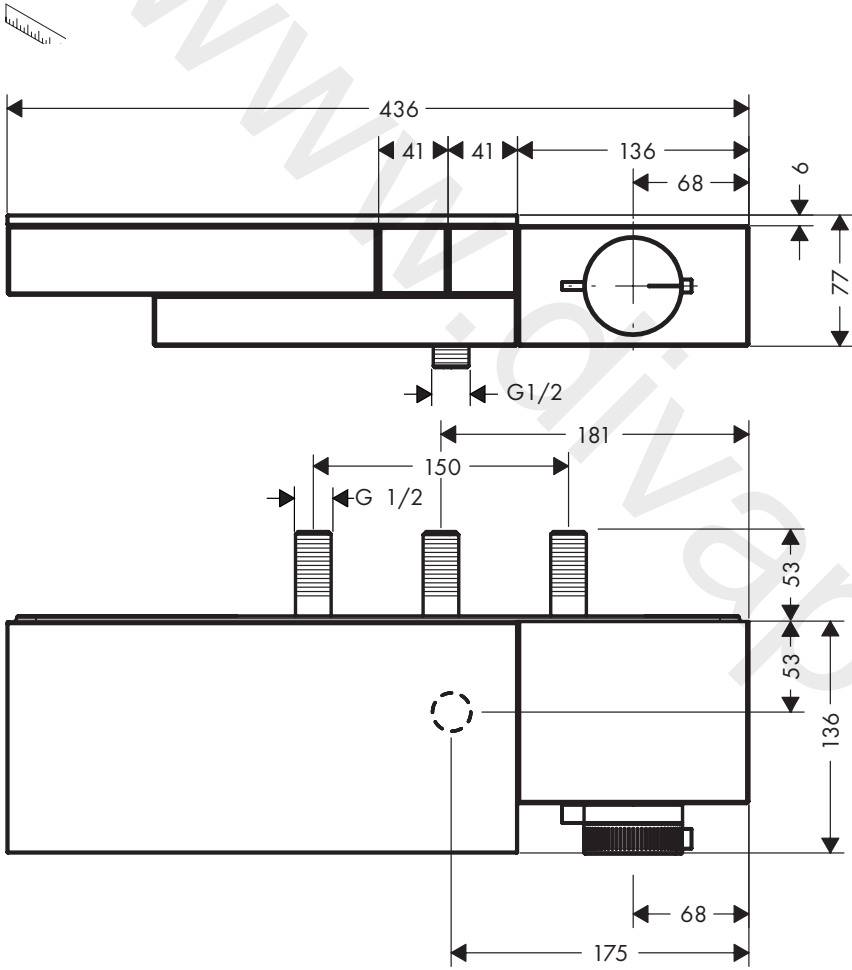
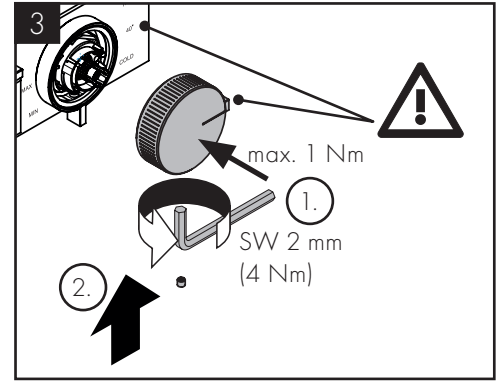
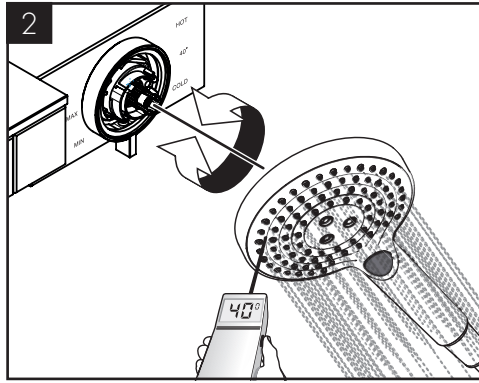
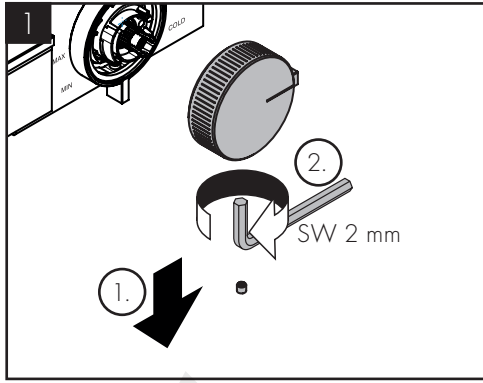
/ 止水バルブの交換してください

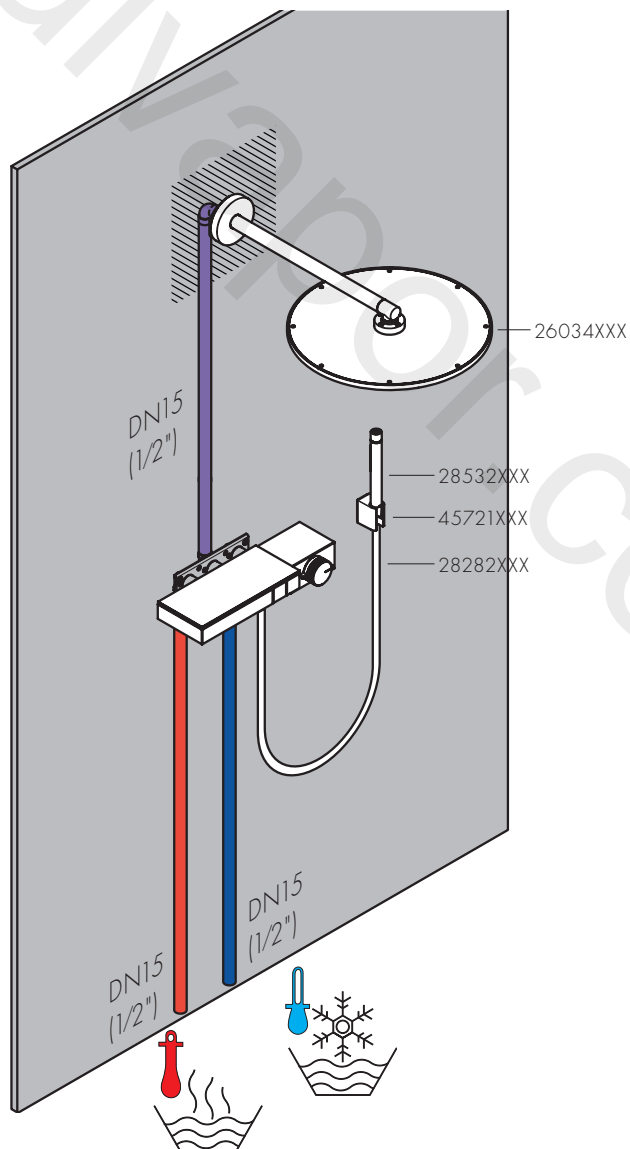
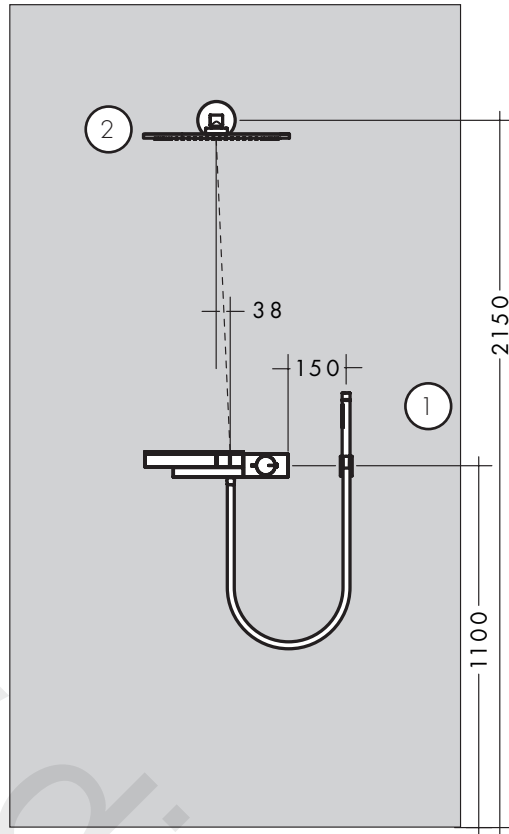
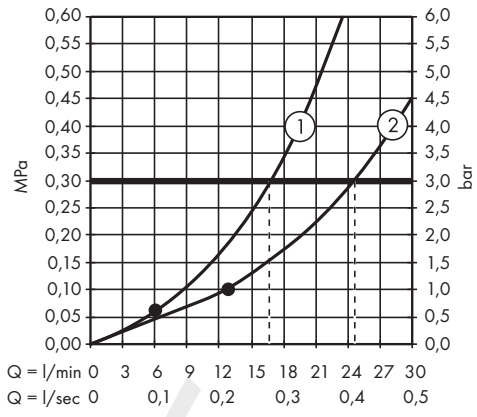
施工方法(次のページを参照 32)



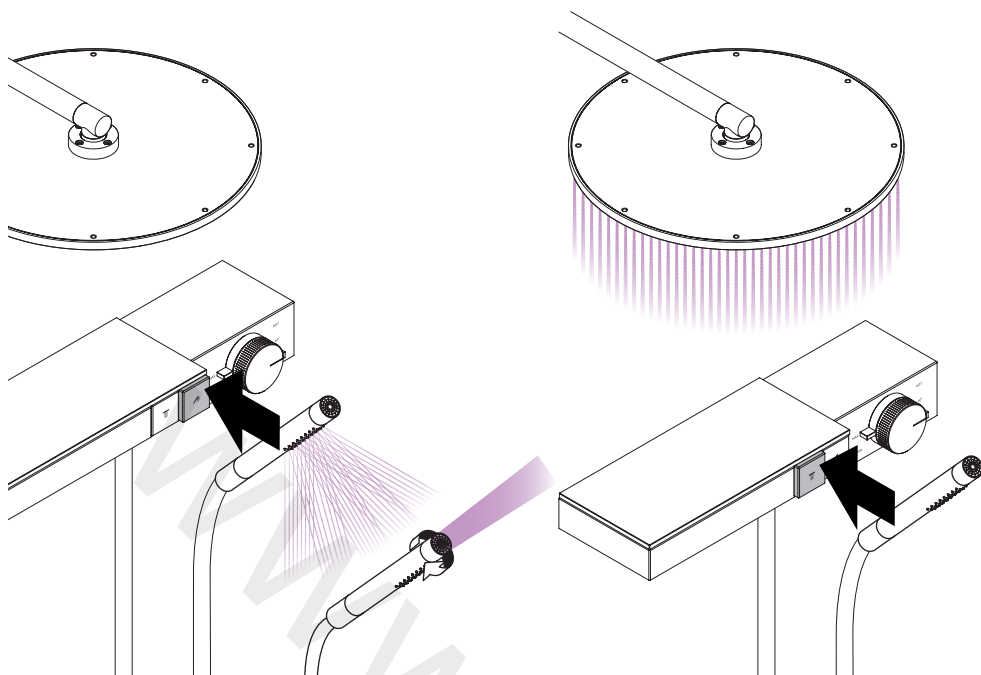




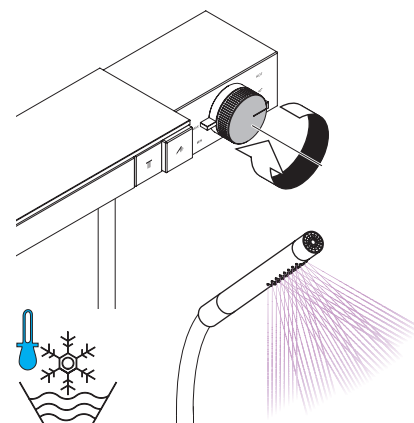




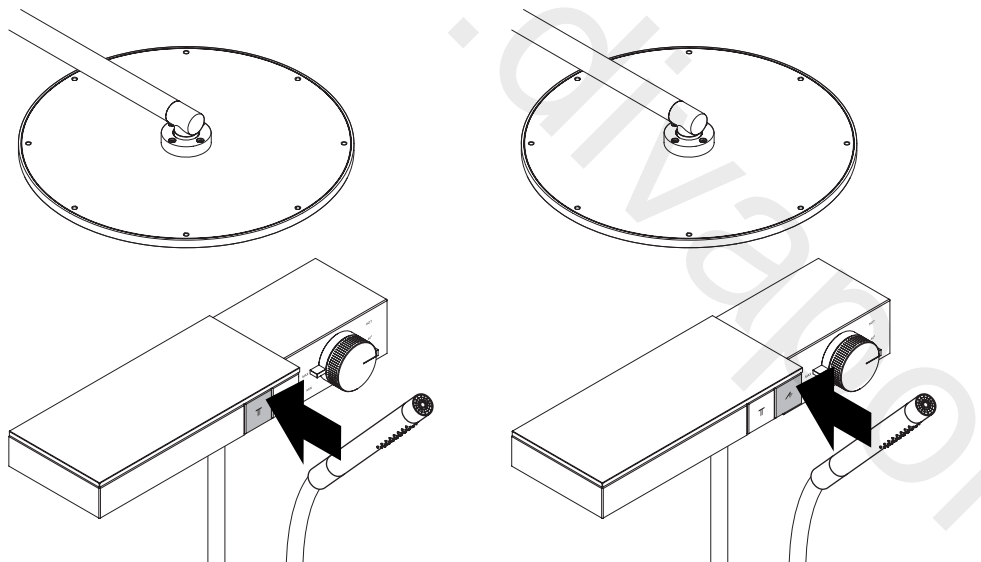




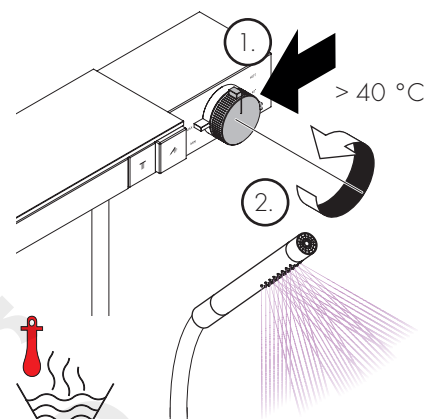
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
avaatinen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne /  
отваряне / hape / فتح / 吐水



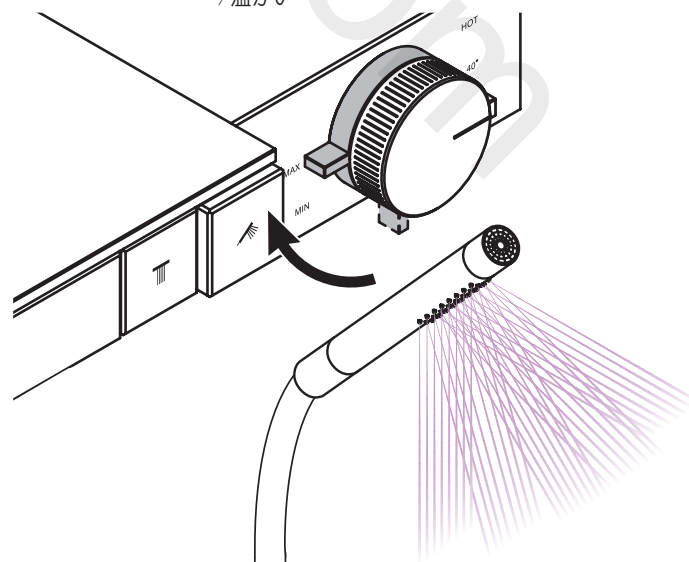
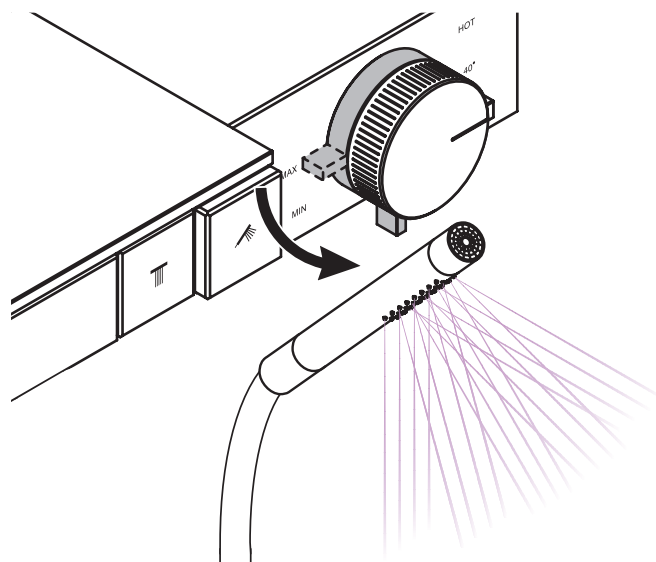
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna /  
studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt /  
šaltas / Hladno / soğuk / tece / κρύο / mrzlo / külm /  
auksts / hladno / kaldt / студено / i fjohtë / بارد / 冷たい

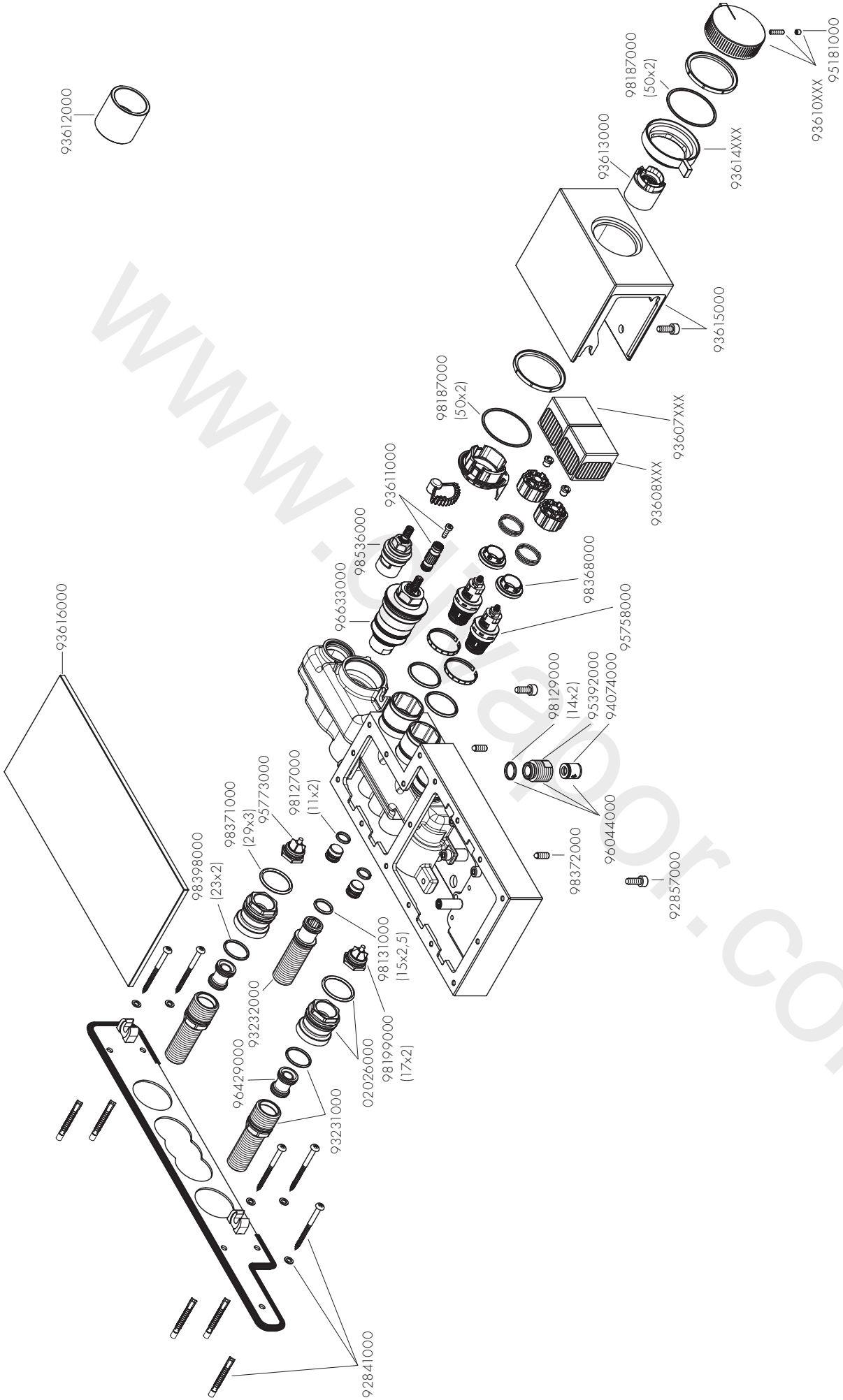


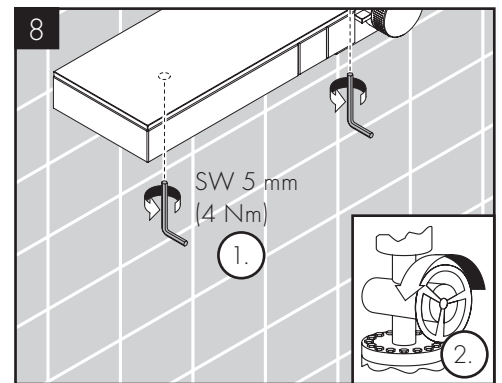
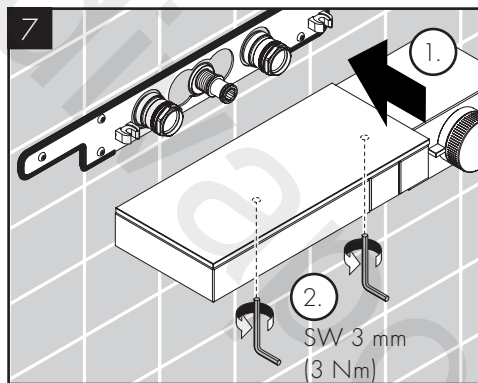
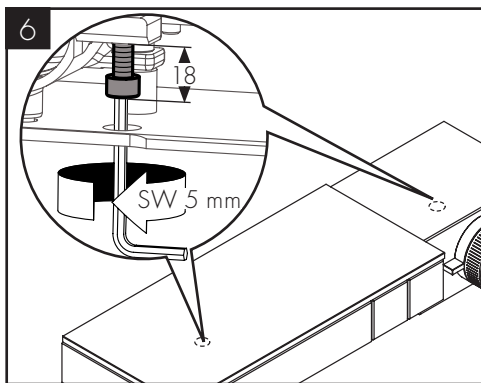
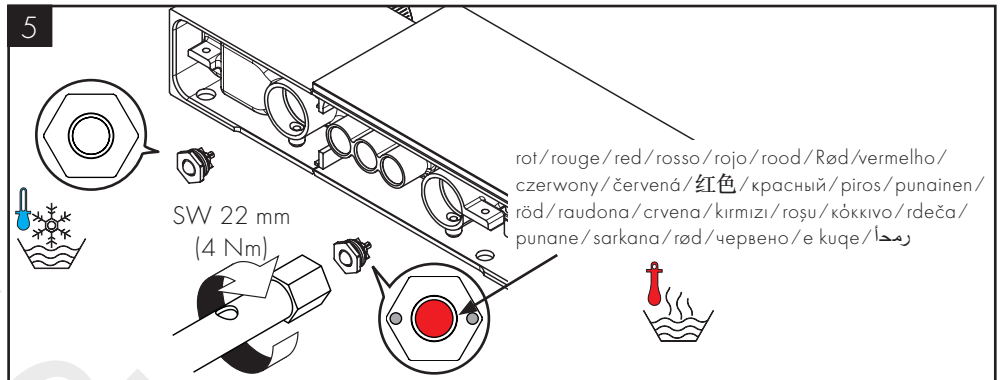
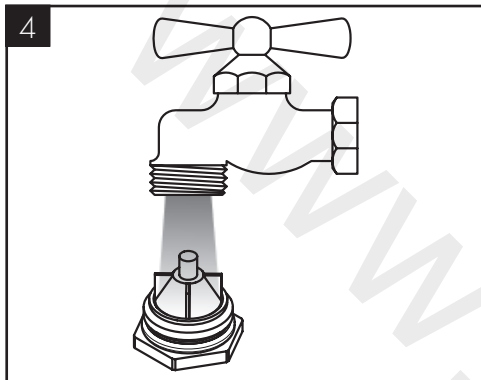
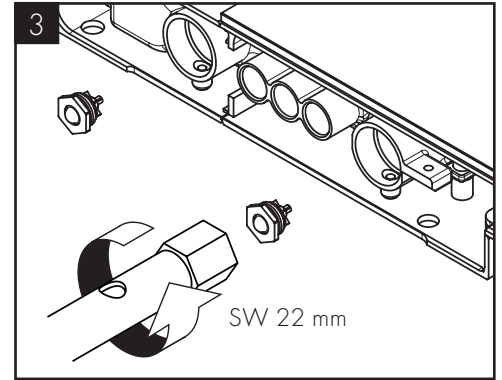
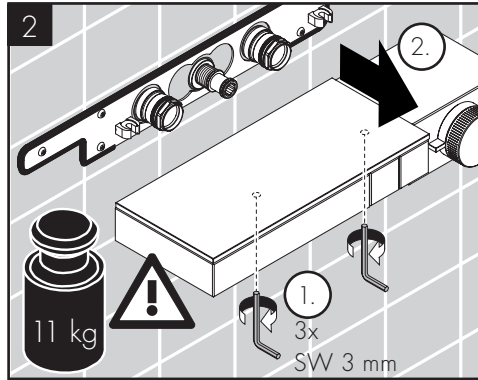
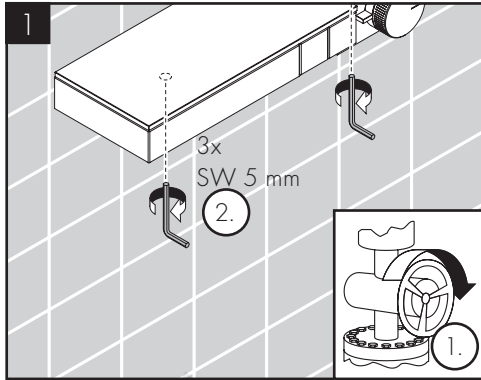
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás /  
sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke /  
затваряне / mbylle / إغلاق / 止水



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό /  
toplo / kuum / karsts / topla / varm / τοπνο / i ngrohtë / ساخن /  
温かい





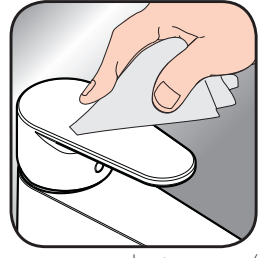




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Závuka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Závuka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

www.axor-design.com



P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA

GODKENDT  
TIL DRIKKEVAND

46240000

PA-IX 29574/1BB

X

X

46241000

PA-IX 29574/1BB

X

X

Hansgrohe SE

**DIN 4109-1**

PA-IX 29574/1BB



www.divapor.com





# AXOR

[www.divapor.com](http://www.divapor.com)

AXOR / Hansgrohe SE  
AustraÙe 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

02/2022  
9.06486.01